

WAECO
mobile solutions



MagicTouch TFL100

- DE 4 Tagfahrlichtsteuerung**
Montage- und Bedienungsanleitung
- EN 9 Controlling device for daytime driving lights**
Installation and Operating Manual
- FR 14 Commande de feux de croisement**
Instructions de montage et de service
- ES 19 Control de luces de situación diurnas**
Instrucciones de montaje y de uso
- IT 24 Comando per la luce di marcia diurna**
Istruzioni di montaggio e d'uso

- NL 29 Regelingsysteem voor dagrijlicht**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
- DA 34 Dagkørelsyssystem**
Monterings- og betjeningsvejledning
- SV 39 Halvljusstyrning**
Monterings- och bruksanvisning
- NO 44 Kjørelysstyring**
Monterings- og bruksanvisning
- FI 49 Ajovalojen ohjaus**
Asennus- ja käyttöohje

D

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

GB

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

F

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

E

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

I

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

NL

Maak kennis met het omvangrijke productscale van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

DK

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO. Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

S

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO: Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress: www.waeco.com

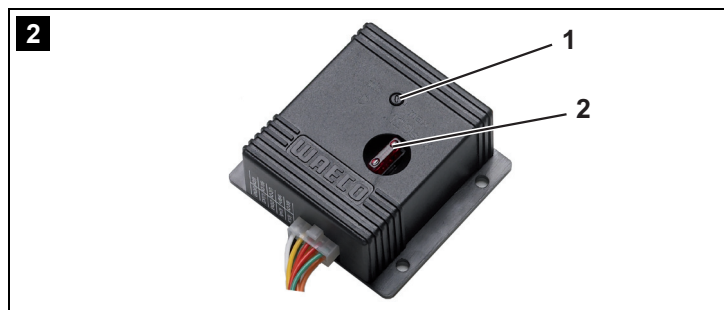
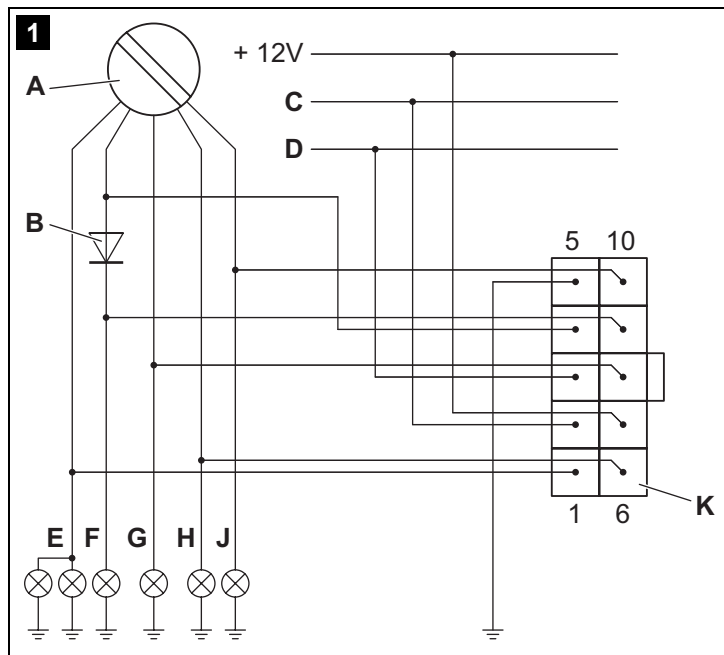
N

Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

FIN

Pyytääkää lisää tietoja WAECO:n kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvasomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

MagicTouch TFL100



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheits- und Einbauhinweise	4
2	Lieferumfang	5
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
4	Technische Beschreibung	5
5	MagicTouch montieren	5
6	MagicTouch elektrisch anschließen	6
7	MagicTouch einstellen	8
7	MagicTouch einstellen	8
8	Sicherung austauschen	8
10	Entsorgung	8
11	Technische Daten	8

1 Sicherheits- und Einbauhinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montagefehler,
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.



Achtung!

Klemmen Sie wegen der Kurzschlussgefahr vor Arbeiten an der Fahrzeug-elektrik immer den Minuspol ab.

Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie müssen Sie an dieser ebenfalls den Minus-pol abklemmen.



Achtung!

Unzureichende Leitungsverbindungen können zur Folge haben, dass durch Kurzschluss

- Kabelbrände entstehen,
- der Airbag ausgelöst wird,
- elektronische Steuerungseinrichtungen beschädigt werden,
- elektrische Funktionen ausfallen (Blinker, Bremslicht, Hupe, Zündung, Licht).

MagicTouch TFL100

Lieferumfang

Beim Abklemmen des Minuspols der Batterie verlieren alle flüchtigen Speicher der Komfortelektronik ihre gespeicherten Daten.

2 Lieferumfang

- Elektronikmodul
- Anschlusskabel
- Sperrdiode
- Bedienungsanleitung
- Befestigungsmaterial

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

MagicTouch TFL100 (Art.-Nr. 2221300001) ist eine Tagfahrlichtsteuerung zur automatischen Ansteuerung des Abblendlichtes.

4 Technische Beschreibung

MagicTouch TFL100 erweitert die Beleuchtung Ihres Fahrzeugs um zwei Funktionen:

- Tagfahrlicht-Funktion
Das Abblendlicht leuchtet stets bei eingeschalteter Zündung.
- Coming Home Funktion
Nach Ausschalten der Zündung bleibt das Abblendlicht für einen einstellbaren Zeitraum (0 bis 120 s) an und erlischt danach automatisch.

MagicTouch TFL100 ist nur bei **ausgeschaltetem** Lichtschalter aktiviert. Wenn Sie das Standlicht oder Abblendlicht manuell einschalten, wird das Licht nicht automatisch ausgeschaltet.

Das Gerät ist durch eine Sicherung vor Kurzschluss und Überlast gesichert.

5 MagicTouch montieren

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Hinweise:

- Montieren Sie das Elektronikmodul
 - **nicht** an Orten mit großem Hitzeaufkommen oder Feuchtigkeit,
 - **nicht** im Motorraum,
 - **nicht** in der Nähe von Hochspannung führenden Bauteilen,
 - **nicht direkt** an Luftaustrittsdüsen.
- Nutzen Sie möglichst vorhandene Bohrungen im Fahrzeug.
- Beachten Sie die Länge des Anschlusskabels (ca. 1,2 m).
- Sie können das Elektronikmodul mit den Klebestreifen (an der Unterseite) befestigen oder die beigelegten Schrauben und Federringe verwenden.



Achtung!

Überprüfen Sie vor dem Bohren immer die Austrittsseite auf freien Durchgang, um Schäden zu vermeiden.

- Wählen Sie einen geeigneten Montageort unter dem Armaturenblett.
- Montieren Sie das Elektronikmodul provisorisch an der gewählten Position.
Befestigen Sie das Elektronikmodul **nicht**, bevor Sie die Kabelführung festgelegt haben.
- Nach Abschluss der Verkabelung befestigen Sie das Modul an der gewählten Position.

6 MagicTouch elektrisch anschließen

6.1 Allgemeine Hinweise zur Kabelverlegung



Hinweis

Nicht fachgerechte Kabelverlegungen und Kabelverbindungen führen immer wieder zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen von Bauteilen. Eine korrekte Kabelverlegung und Kabelverbindung ist die Grundvoraussetzung für eine dauerhafte und fehlerfreie Funktion der nachgerüsteten Komponenten.

Beachten Sie deshalb folgende Hinweise:

- Um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, halten Sie beim Verlegen der Kabel immer ausreichend Abstand zu heißen und sich bewegenden Fahrzeugteilen (Auspuffrohre, Antriebswellen, Lichtmaschine, Lüfter, Heizung usw.).
- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel, dass diese
 - nicht stark geknickt oder verdreht werden,
 - nicht an Kanten scheuern,
 - nicht ohne Schutz durch scharfkantige Durchführungen verlegt werden.
- Verwenden Sie für die Durchführung der Anschlusskabel nach Möglichkeit Originaldurchführungen oder andere Durchführungsmöglichkeiten, z. B. Verkleidungskanten, Lüftungsgitter oder Blindschalter. Wenn keine Durchführungen vorhanden sind, müssen Sie für die jeweiligen Kabel entsprechende Löcher bohren. Schauen Sie vorher nach, ob ausreichender Freiraum für den Bohreraustritt vorhanden ist.
- Schützen Sie jeden Durchbruch durch geeignete Maßnahmen gegen Wassereintritt, z. B. durch Einsetzen des Kabels mit Dichtungsmasse und durch Abspritzen des Kabels und der Durchführungstülle mit Dichtungsmasse.
- Sichern Sie die Kabel gegen mechanische Beanspruchung durch Kabelbinder oder Isolierband, z. B. an vorhandenen Leitungen.

6.2 MagicTouch anschließen

- Stecken Sie das Anschlusskabel in die Buchse am Gehäuse.
- Schließen Sie MagicTouch gemäß dem Schaltplan (Abb. **1**, Seite 3) an.

Legende

Pos.	Erklärung
------	-----------

A	Fahrzeug-Lichtschalter
B	mitgelieferte Sperrdiode
C	Zündung
D	Klemme 50
E	Abblendlicht
F	Standlicht links
G	Standlicht rechts
H	Armaturenbeleuchtung
J	Standlicht Reserve
K	Stecker des Anschlusskabels

Belegung des Steckers:

PIN	Kabelfarbe	Erklärung
1	weiß	Anschluss Abblendlicht
2	orange	Anschluss Klemme 15 (Zündung)
3	grün	Anschluss Klemme 50 (Startvorgang)
4	grün	Anschluss Standlicht-Abschaltung
5	schwarz	Masse
6	gelb	Anschluss Armaturenbeleuchtung
7	rot	Batterie +12 V
8	gelb	Anschluss Standlicht rechts
9	gelb	Anschluss Standlicht links
10	gelb	Anschluss Standlicht Reserve

7 MagicTouch einstellen

- Stellen Sie die Dauer der Coming Home Funktion wie folgt ein (Abb. **2**, Seite 3):
 - Drehen Sie den Regler (1) mit einem Schraubendreher in Richtung „max.“, um die Dauer auf bis zu 120 s einzustellen.
 - Drehen Sie den Regler in Richtung „min.“, um die Dauer zu verkürzen.
 - Drehen Sie den Regler bis zum Anschlag in Richtung „min.“, um die Coming Home Funktion abzustellen.

8 Sicherung austauschen

- Ziehen Sie die defekte Sicherung (Abb. **2** 2, Seite 3) heraus und ersetzen Sie sie durch eine gleichwertige (15 A).

9 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

Art.-Nr.:	2221300001
Betriebsspannung:	12 Volt DC
Stromaufnahme:	max. 11 A (abhängig von der fahrzeugeigenen Lichtschaltung)
Gerätesicherung:	15 A
Betriebstemperatur:	–30 °C bis +80 °C
Maße (B x L x H) in mm	94 x 87 x 38
Zulassungen	

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this instruction manual carefully before installing and starting up the device, and store it in a safe place. If the device is passed on to another person, this manual must also be handed over with it.

Contents

1	Safety and installation instructions	9
2	Scope of delivery	10
3	Intended use	10
4	Technical description	10
5	Installing MagicTouch	10
6	Connecting the electrical power to MagicTouch	11
7	Configuring MagicTouch	13
7	Configuring MagicTouch	13
8	Replacing the fuse	13
10	Disposal	13
11	Technical data	13

1 Safety and installation instructions

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer will not be held liable for claims for damage resulting from the following:

- Installation errors
- Damage to the device resulting from mechanical influences or excess voltage
- Alterations to the device without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



Caution!

To prevent the risk of short circuits, always disconnect the negative terminal of the electrical system before working on the vehicle.
If the vehicle has an additional battery, its negative terminal should also be disconnected.



Caution!

Inadequate supply cable connections could result in short circuits, causing:

- Cable fires
- The airbag being triggered
- Damage to electronic control equipment
- Electrical malfunctions (indicators, brake light, horn, ignition, lights)

If you disconnect the negative terminal of the battery, all data stored in the volatile memories will be lost.

2 Scope of delivery

- Electronic module
- Connection cable
- Inverse diode
- Operating instructions
- Fastening material

3 Intended use

MagicTouch TFL100 (Art.-no. 2221300001) is a control device for daytime driving lights and automatically controls the dipped headlights.

4 Technical description

MagicTouch TFL100 adds two lighting functions to your vehicle:

- Daylight driving function
The dipped headlights are always lit when the ignition is on.
- Coming Home function
The dipped headlights remain on for a certain time after the ignition has been switched off. You can specify this time period (between 0 and 120 seconds).

MagicTouch TFL100 is only activated if the light switch is **switched off**. The lights are not switched off automatically if you have manually switched on the parking light or dipped headlights.

A fuse protects the device from short circuits and overloading.

5 Installing MagicTouch

When selecting the installation location, observe the following instructions:

- Install the electronic module
 - **Not** anywhere subject to heat or moisture
 - **Not** in the engine compartment
 - **Not** near high-voltage components
 - **Not directly** next to ventilator nozzles
- Where possible, use existing holes in the vehicle.
- Take the length of the connection cable into account (approx. 1.2 m).
- The electronic module can be attached to the vehicle using the adhesive strip (on the underside) or the screws and spring washers supplied.



Caution!

Before drilling holes, make sure the bit will not damage anything on the other side.

- Select a suitable installation location underneath the dashboard.
- Temporarily mount the electronic module at the selected position.
Do not fasten the electronic module before you have decided where to lay the cables.
- After finishing the electric wiring, fasten the module in the selected position.

6 Connecting the electrical power to MagicTouch

6.1 General notes on laying cables



Note

Cables and connections that are not properly installed will cause malfunctions or damage to components. Correct installation of cables and connections ensures lasting and trouble-free operation of the retrofitted components.

Therefore, please observe the following instructions:

- To prevent damage to the cables, when laying them, ensure that they are far enough away from hot or moving vehicle components (exhaust pipes, drive shafts, light systems, fans, heater etc.).
- When laying the cables, make sure:
 - They are not kinked or twisted
 - They do not rub on edges
 - They are not laid in sharp-edged ducts without protection
- As far as possible, use original ducts for laying the cables, or other suitable options, such as panelling edges, ventilation grilles or dummy plugs. If no openings are available, you must drill holes for the cables. Check beforehand that there is sufficient space on the other side for the drill head to come out.
- Protect every hole you drill against water penetration, e.g. by using a cable with a sealant and by spraying the cable and the the cable sleeve with sealant.
- Protect the cables from mechanical wear (for example rubbing against existing cables) using cable binders or insulating tape.

6.2 Connecting MagicTouch

- Plug the connection cable into the socket in the housing.
- Connect MagicTouch in accordance with the circuit diagram (fig. 1, page 3).

Key

Item	Explanation
------	-------------

A	Vehicle light switch
B	Inverse diode (supplied)
C	Ignition
D	Terminal 50
E	Dipped headlights
F	Left parking light
G	Right parking light
H	Dashboard lighting
J	Spare parking light
K	Plug of the connection cable

Plug configuration:

PIN	Cable colour	Explanation
-----	--------------	-------------

1	White	Connection for dipped headlights
2	Orange	Connection for terminal 15 (ignition)
3	Green	Connection for terminal 50 (ignition)
4	Green	Connection for switching off parking lights
5	Black	Earth
6	Yellow	Connection for dashboard lighting
7	Red	Battery, +12 V
8	Yellow	Connection for right parking light
9	Yellow	Connection for left parking light
10	Yellow	Connection for spare parking light

7 Configuring MagicTouch

- Set the time period for the Coming Home function as follows (fig. **2**, page 3):
 - Using a screwdriver, turn the control (1) in the direction of “max.” to set a time period of up to 120 seconds.
 - Turn the control towards “min.” to reduce the time period.
 - Turn the control towards “min.” as far as it will go to switch off the Coming Home function.

8 Replacing the fuse

- Remove the defective fuse (fig. **2** 2, page 3) and replace it with a new fuse that has the same rating (15 A).

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please return it to the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or to your retailer. For repairs and warranty claims, you must submit the following documents:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

10 Disposal

- If possible, always dispose of the packaging material in the appropriate recycling container.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

Item no.:	2221300001
Operating voltage:	12 V DC
Current consumption:	max. 11 A (depending on the vehicle's light circuitry)
Fuse:	15 A
Operating temperature:	–30 °C to +80 °C
Dimensions (W x D x H) in mm	94 x 87 x 38
Certifications	

Variations, technical improvements and delivery options reserved.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez la transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité et instructions de montage	14
2	Contenu de la livraison	15
3	Usage conforme	15
4	Description technique	15
5	Montage du MagicTouch	15
6	Raccordement électrique du MagicTouch	16
7	Réglage du MagicTouch	18
7	Réglage du MagicTouch	18
8	Remplacement du fusible	18
10	Recyclage	18
11	Caractéristiques techniques	18

1 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par :

- des erreurs de montage,
- des endommagements de l'appareil causés par des sollicitations mécaniques et des surtensions,
- des modifications apportées à l'appareil sans autorisation explicite de la part du fabricant,
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice.



Attention !

Débranchez toujours le pôle négatif avant d'effectuer des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit.

Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.



Attention !

Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant

- la combustion de câbles,
- le déclenchement de l'airbag,
- l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
- la défaillance des fonctions électriques (clignotants, feux-stop, klaxon, allumage, éclairage).

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

2 Contenu de la livraison

- Module électronique
- Câble de raccordement
- Diode de blocage
- Notice d'utilisation
- Matériel de fixation

3 Usage conforme

MagicTouch TFL100 (n° de réf. 2221300001) est une commande de feux de croisement permettant de commander automatiquement les feux de croisement.

4 Description technique

MagicTouch TFL100 permet d'ajouter deux fonctions à l'éclairage de votre véhicule :

- Fonction de feux de route de jour
Les feux de croisement sont toujours allumés lorsque le contact est mis.
- Fonction Coming Home
Une fois que le contact est éteint, les feux de croisement restent allumés pour une durée programmable (0 à 120 s) et s'éteignent ensuite automatiquement.

MagicTouch TFL100 est activé uniquement si le commutateur d'éclairage est **éteint**. Si vous allumez manuellement les feux de position ou les feux de croisement, la lumière ne s'éteint pas automatiquement.

Un fusible protège l'appareil contre les courts-circuits et la surcharge.

5 Montage du MagicTouch

Lisez attentivement les remarques suivantes lors du choix du lieu d'installation :

- Montage du module électronique
 - **interdit** aux lieux présentant une grande chaleur ou de l'humidité,
 - **interdit** dans le compartiment moteur,
 - **interdit** à proximité de pièces présentant une haute tension,
 - **pas directement** devant les tuyères de sortie d'air.
- Utilisez si possible les trous de forage existants du véhicule.
- Tenez compte de la longueur du câble de raccordement (env. 1,2 m).
- Vous pouvez fixer le module électronique à l'aide des bandes adhésives (sur le dessous de l'appareil) ou des vis et rondelles ressort livrées.



Attention !

Avant de percer, vérifiez toujours qu'il y a un espace libre suffisant de l'autre côté afin d'éviter des dommages.

- Choisissez un lieu d'installation adéquat sous le tableau de bord.
- Montez le module électronique provisoirement à la position choisie.
Ne fixez pas le module électronique avant d'avoir fixé le passe-câbles.
- Lorsque le câblage est terminé, fixez le module à la position choisie.

6 Raccordement électrique du MagicTouch

6.1 Remarques générales concernant la pose des câbles



Remarque

Toute erreur de pose ou de branchement des câbles entraîne presque toujours des perturbations et des détériorations des composants. Une pose et un branchement corrects des câbles sont indispensables au fonctionnement durable et fiable des composants que vous installez.

Veuillez donc respecter les consignes suivantes :

- Installez les câbles à une distance suffisante des éléments chauds et/ou mobiles du véhicule (tuyaux d'échappement, arbres de transmission, dynamo, ventilateurs, chauffage, etc.) qui pourraient les endommager.
- Lors de la pose des câbles, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des passages à arêtes vives sans protection.
- Pour la pose des câbles de raccordement, utilisez si possible des passages existants ou d'autres possibilités de passage telles que les arêtes de garnitures, grilles d'aération ou interrupteurs intégrés. Si aucun passage n'est disponible, vous devrez percer des trous pour y faire passer les câbles. Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant pour la sortie de la mèche de l'autre côté du trou.
- Veillez à protéger chaque trou percé en prenant des mesures appropriées contre toute infiltration d'eau, par exemple en appliquant du mastic sur le câble et sur le passe-câble.
- Protégez les câbles contre toute contrainte mécanique en les fixant par exemple aux lignes existantes à l'aide de serre-câbles ou de ruban vinyle.

6.2 Raccordement du MagicTouch

- Enfichez le câble de raccordement dans la douille du boîtier.
- Raccordez MagicTouch selon le schéma de raccordement (fig. 1, page 3).

Légende

Pos.	Signification
A	Commutateur d'éclairage du véhicule
B	Diode de blocage fournie
C	Allumage
D	Borne 50
E	Feux de croisement
F	Feux de position, gauche
G	Feux de position, droite
H	Eclairage du tableau de bord
J	Feux de position, réserve
K	Connecteur du câble de raccordement

Affectation du connecteur :

BROCHE	Couleur du câble	Signification
1	blanc	Raccordement feux de croisement
2	orange	Raccordement borne 15 (contact)
3	vert	Raccordement borne 50 (démarrage)
4	vert	Raccordement extinction des feux de position
5	noir	Masse
6	jaune	Raccordement éclairage du tableau de bord
7	rouge	Batterie +12 V
8	jaune	Raccordement feux de position, droite
9	jaune	Raccordement feux de position, gauche
10	jaune	Raccordement feux de position, réserve

7 Réglage du MagicTouch

- Pour régler la durée de la fonction Coming Home, veuillez procéder comme suit (fig. 2, page 3) :
 - A l'aide d'un tournevis, tournez le régulateur (1) dans la direction « max. » pour régler la durée. Vous pouvez régler jusqu'à 120 s.
 - Tournez le régulateur dans la direction « min. » pour réduire la durée.
 - Tournez le régulateur jusqu'à la butée dans la direction « min. » pour désactiver la fonction Coming Home.

8 Remplacement du fusible

- Retirez le fusible défectueux (fig. 2 2, page 3) et remplacez-le par un nouveau fusible de même valeur (15 A).

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez l'envoyer à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé. Veuillez y joindre les documents suivants pour permettre le traitement de votre demande de réparation ou de garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre appareil définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

N° de réf. :	2221300001
Tension de service :	12 volts CC
Intensité absorbée :	max. 11 A (selon le commutateur d'éclairage du véhicule)
Fusible de l'appareil :	15 A
Température de fonctionnement :	-30 °C à +80 °C
Dimensions (L x l x h) en mm	94 x 87 x 38
Certifications	

Spécifications sous réserve de modifications liées à l'évolution technique et aux possibilités de livraison.

Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en funcionamiento y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Indicaciones relativas a la seguridad y al montaje	19
2	Volumen de entrega	20
3	Uso adecuado	20
4	Descripción técnica	20
5	Montaje de Magic Touch	20
6	Conexión eléctrica de MagicTouch	21
7	Cómo ajustar MagicTouch	23
7	Cómo ajustar MagicTouch	23
8	Sustitución del fusible	23
10	Gestión de residuos	23
11	Datos técnicos	23

1 Indicaciones relativas a la seguridad y al montaje

¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo!

El fabricante no se hace responsable de los daños causados como consecuencia de:

- errores de montaje,
- daños en el aparato debido a influencias mecánicas y sobretensiones,
- modificaciones realizadas en el aparato sin el expreso consentimiento del fabricante,
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.



Atención

Debido al peligro de que se produzca un cortocircuito, antes de trabajar en el sistema eléctrico del vehículo desemborne siempre el polo negativo. Desemborne también el polo negativo de la batería adicional en aquellos vehículos que dispongan de una.



Atención

Las conexiones eléctricas insuficientes pueden provocar que, a causa de un cortocircuito:

- se quemen los cables,
- se dispare el airbag,
- resulten dañados los dispositivos electrónicos de control,
- queden sin funcionamiento determinadas funciones eléctricas (intermitentes, luz de freno, claxon, encendido, luz).

Volumen de entrega

MagicTouch TFL100

Tenga en cuenta que al desembornar el polo negativo de la batería se perderán todos los datos almacenados en las memorias volátiles de la electrónica de confort.

2 Volumen de entrega

- Módulo electrónico
- Cable de conexión
- Diodo de bloqueo
- Instrucciones de uso
- Material de fijación

3 Uso adecuado

MagicTouch TFL 100 (nº- art. 2221300001) es un control de las luces de situación diurnas para la activación automática de las luces de cruce.

4 Descripción técnica

MagicTouch TFL100 aumenta la iluminación de su vehículo con dos funciones:

- Función de luces de situación diurnas
Las luces de cruce se iluminan siempre con el encendido del vehículo conectado.
- Función "Coming Home"
Tras la desconexión del encendido, las luces de cruce permanecen encendidas durante un período ajustable (de 0 a 120 seg.) y, una vez transcurridos estos segundos, se apagan automáticamente.

MagicTouch TFL100 sólo se activa si el **interruptor de iluminación** está apagado. Si conecta la luz de posición o las luces de cruce de forma manual, la luz no se desconectará de forma automática.

El aparato está protegido contra cortocircuitos y sobrecargas mediante un fusible.

5 Montaje de Magic Touch

Al elegir el lugar de montaje, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Monte el módulo electrónico
 - **nunca** en lugares donde se concentre calor o humedad,
 - **nunca** en la zona del motor,
 - **nunca** cerca de componentes conductores de alta tensión,
 - **no directamente** en las toberas de salida de aire.
- Si fuese posible, utilice aquellas perforaciones ya disponibles en el vehículo.
- Tenga en cuenta la longitud del cable de conexión (1,2 m. aprox.).
- Puede fijar el módulo electrónico con cinta adhesiva (por la parte inferior) o puede utilizar los tornillos y arandelas elásticas adjuntos.

**Atención**

Antes de perforar, asegúrese de hacerlo en un lugar adecuado

- Elija un lugar de montaje adecuado bajo el salpicadero.
- Monte el módulo electrónico de forma provisional en la posición seleccionada.
No fije el módulo electrónico antes de haber tendido la guía del cable.
- Después de terminar la instalación de los cables, fije el módulo en la posición seleccionada.

6 Conexión eléctrica de MagicTouch

6.1 Indicaciones generales para la instalación de cables



Nota

La instalación y conexión de cables no realizadas por personal técnico tienen como consecuencia el mal funcionamiento o daños en los componentes. La instalación y conexión correctas de los cables son requisitos fundamentales para un funcionamiento duradero y correcto de los accesorios instalados.

Por ello, observe las siguientes indicaciones:

- A fin de evitar daños en los cables, al instalarlos, mantenga una distancia suficiente respecto a las piezas del vehículo que estén calientes y en movimiento (tubos de escape, ejes de accionamiento, dínamo, ventiladores, calefacción, etc.).
- Al tender los cables asegúrese de que:
 - no se doblen ni se retuerzan,
 - no rocen con bordes,
 - no los tienda sin protección a través de canales de paso con aristas afiladas.
- Para tender los cables de conexión utilice, siempre que sea posible, canales de paso originales u otras posibilidades, como por ejemplo, bordes del revestimiento, rejillas de ventilación o tapas de interruptores. Si no existe ningún canal de paso previo, deberá realizar las correspondientes perforaciones para cada cable. Antes, compruebe si hay suficiente espacio libre para la salida de la broca.
- Proteja las aberturas con las medidas adecuadas para evitar la entrada de agua, por ejemplo, instalando el cable con pasta para juntas y rociando el cable y la boquilla de paso con pasta para juntas.
- Asegure los cables frente a tracciones mecánicas mediante abrazaderas para cables o cinta aislante, fijándolos, por ejemplo, a las líneas eléctricas ya existentes.

6.2 Conexión de MagicTouch

- Inserte el cable de conexión en el enchufe de la carcasa.
- Conecte Magic Touch de acuerdo con el esquema de conexiones (fig. **1**, página 3).

Legenda

Pos.	Explicación
------	-------------

- | | |
|---|---|
| A | Interruptor de iluminación del vehículo |
| B | Diodo de bloqueo suministrado |
| C | Encendido |
| D | Borne 50 |
| E | Luces de cruce |
| F | Luz de posición izquierda |
| G | Luz de posición derecha |
| H | Iluminación del salpicadero |
| J | Reserva de luz de posición |
| K | Enchufe del cable de conexión |

Ocupación del enchufe:

PIN	Color del cable	Explicación
1	Blanco	Conexión de las luces de cruce
2	Naranja	Conexión del borne 15 (encendido)
3	Verde	Conexión del borne 50 (arranque)
4	Verde	Conexión de la desconexión de las luces de posición
5	Negro	Masa
6	Amarillo	Conexión de la iluminación del salpicadero
7	Rojo	Batería +12 V
8	Amarillo	Conexión de la luz de posición derecha
9	Amarillo	Conexión de la luz de posición izquierda
10	Amarillo	Conexión de la reserva de luz de posición

7 Cómo ajustar MagicTouch

- Ajuste la duración de la función "Coming Home" de la siguiente manera (fig. 2, página 3):
 - Gire la rueda reguladora (1) con un destornillador en dirección "Máx." para ajustar la duración hasta 120 segundos.
 - Gire la rueda reguladora con un destornillador en dirección "Mín." para reducir la duración.
 - Gire la rueda reguladora hasta el tope en dirección "Mín." para apagar la función "Coming Home".

8 Sustitución del fusible

- Extraiga el fusible defectuoso (fig. 2 2, página 3) y sustitúyalo por uno equivalente (15 A).

9 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, envíelo a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de este manual) o a su establecimiento especializado. Para la reparación y tramitación de la garantía, adjunte también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Quando vaya a desechar definitivamente el aparato, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes sobre gestión de residuos.

11 Datos técnicos

Art. n.º:	2221300001
Tensión de funcionamiento:	12 voltios CC
Consumo de corriente:	11 A máx. (en función de la conexión de iluminación propia del vehículo)
Fusible del aparato:	15 A
Temperatura de funcionamiento:	-30 °C hasta +80 °C
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) en mm	94 x 87 x 38
Homologaciones	E 13

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di rivendita dell'apparecchio, consegnarlo al cliente successivo.

Indice

1	Indicazioni di sicurezza e di montaggio	24
2	Dotazione	25
3	Uso conforme alla destinazione	25
4	Descrizione tecnica	25
5	Montaggio di MagicTouch	25
6	Allacciamento elettrico di MagicTouch	26
7	Impostazione di MagicTouch	28
7	Impostazione di MagicTouch	28
8	Sostituzione del fusibile	28
10	Smaltimento	28
11	Specifiche tecniche	28

1 Indicazioni di sicurezza e di montaggio

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni risultanti dai seguenti punti:

- errori di montaggio,
- danni all'apparecchio dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni,
- modifiche all'apparecchio senza esplicita autorizzazione del produttore,
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni.



Attenzione!

Per scongiurare il pericolo di un cortocircuito, staccare sempre il polo negativo, prima di eseguire qualsiasi lavoro all'impianto elettrico del veicolo. È necessario staccare il polo negativo della batteria anche quando si tratta di veicoli con batteria ausiliare.



Attenzione!

In caso di cortocircuito, collegamenti elettrici inadeguati possono provocare

- bruciatura di cavi,
- attivazione dell'airbag,
- danneggiamento ai dispositivi elettronici di controllo,
- guasti delle funzioni elettriche (lampeggiatore, luce di arresto, segnalatore acustico, accensione, luce di marcia).

Quando si stacca il polo negativo della batteria tutte le memorie volatili del sistema dell'elettronica per funzioni comfort perdono i dati memorizzati.

2 Dotazione

- Modulo elettronico
- Cavo di allacciamento
- Diodo di bloccaggio
- Istruzioni per l'uso
- Materiale di fissaggio

3 Uso conforme alla destinazione

MagicTouch TFL100 (N. art. 2221300001) è un comando per la luce di marcia diurna per il controllo automatico delle luci anabbaglianti.

4 Descrizione tecnica

MagicTouch TFL100 amplia l'illuminazione del veicolo con altre due funzioni:

- Funzione luce di marcia diurna
Le luci anabbaglianti si accendono sempre nel momento in cui si inserisce l'accensione.
- Funzione Coming Home
Dopo il disinserimento dell'accensione, le luci anabbaglianti rimangono accese per un lasso di tempo impostabile (da 0 a 120 s) per poi spegnersi automaticamente.

MagicTouch TFL100 è attivo solo quando l'interruttore della luce è **spento**. Se la luce di posizione o anabbagliante viene accesa manualmente, la luce non si spegne automaticamente.

L'apparecchio è protetto da un cortocircuito e da un sovraccarico mediante un fusibile.

5 Montaggio di MagicTouch

Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Quando si monta il modulo elettronico
 - **non** posizionarlo in zone con elevata diffusione termica o alto grado di umidità,
 - **non** posizionarlo nel vano motore,
 - **non** posizionarlo in prossimità di componenti che conducono alta tensione,
 - **non direttamente** sulle bocchette dell'aria.
- Utilizzare il più possibile fori già presenti nel veicolo.
- Osservare la lunghezza del cavo di allacciamento (ca. 1,2 m).
- È possibile fissare il modulo elettronico con il nastro adesivo (sulla parte inferiore) o con le viti e le rosette elastiche in dotazione.



Attenzione!

Per evitare danni, prima di eseguire i fori con il trapano controllare sempre che sul lato di uscita ci sia spazio libero.

- Scegliere un luogo di montaggio adatto sotto al cruscotto.
- Montare il modulo elettronico provvisoriamente nella posizione prescelta.
Non fissare il modulo elettronico, se non prima di avere fermato la canalina passacavo.
- Terminato il cablaggio, fissare il modulo sulla posizione prescelta.

6 Allacciamento elettrico di MagicTouch

6.1 Indicazioni generali per la posa dei cavi



Nota

Pose e collegamenti dei cavi non eseguiti a regola d'arte portano sempre a malfunzionamenti o danni degli elementi costruttivi. Un'esecuzione corretta della posa e del collegamento dei cavi rappresenta il presupposto essenziale per un funzionamento duraturo e corretto dei componenti dell'equipaggiamento ausiliario.

Osservare perciò le seguenti indicazioni:

- Per evitare danni al cavo, nel posarlo fare in modo che vi sia sempre una distanza sufficiente da parti surriscaldate e rotanti del veicolo (tubi di scarico, alberi motore, alternatore, ventola, riscaldamento e simili).
- Durante la posa dei cavi assicurarsi che essi
 - non vengano torti o piegati eccessivamente,
 - non sfregino contro spigoli,
 - non vengano posati senza protezione in canaline con spigoli vivi.
- Per il passaggio dei cavi di allacciamento impiegare, per quanto possibile, canaline originali o altri tipi di aperture, ad es. spigoli dei pannelli interni, griglie di aerazione oppure finti interruttori. Se non vi sono aperture disponibili, occorre realizzare di volta in volta fori adatti per i vari cavi. Verificare dapprima che vi sia uno spazio sufficiente per l'uscita del trapano.
- Prendere le dovute precauzioni per proteggere ogni apertura in modo che non penetri acqua, ad es. mediante l'introduzione del cavo con materiale sigillante e spruzzando mastice sul cavo e sulla boccola passacavo.
- Fissare i cavi con fascette serracavi o con nastro isolante, ad es. alle linee disponibili, per proteggerli dalle sollecitazioni meccaniche.

6.2 Collegamento di MagicTouch

- Inserire il cavo di allacciamento nella presa dell'alloggiamento.
- Collegare MagicTouch sulla base dello schema elettrico (fig. 1, pagina 3).

Legenda

Pos.	Spiegazione
A	Interruttore della luce del veicolo
B	Diodo di bloccaggio in dotazione
C	Accensione
D	Morsetto 50
E	Anabbagliante
F	Luce di posizione sinistra
G	Luce di posizione destra
H	Illuminazione del cruscotto
J	Luce di posizione riserva
K	Spina del cavo di allacciamento

Disposizione della spina:

PIN	Colore cavo	Spiegazione
1	bianco	Collegamento anabbagliante
2	arancione	Collegamento morsetto 15 (accensione)
3	verde	Collegamento morsetto 50 (processo di avviamento)
4	verde	Collegamento spegnimento luce di posizione
5	nero	Massa
6	giallo	Collegamento illuminazione del cruscotto
7	rosso	Batteria +12 V
8	giallo	Collegamento luce di posizione destra
9	giallo	Collegamento luce di posizione sinistra
10	giallo	Collegamento luce di posizione riserva

7 Impostazione di MagicTouch

- Impostare la durata della funzione Coming Home nel modo seguente (fig. 2, pagina 3):
 - Ruotare il regolatore (1) con un cacciavite in direzione “max.”, per impostare la durata fino a 120 s.
 - Ruotare il regolatore in direzione “min.”, per diminuire la durata.
 - Ruotare il regolatore fino all'arresto in direzione “min.”, per disinserire la funzione Coming Home.

8 Sostituzione del fusibile

- Estrarre il fusibile difettoso (fig. 2, pagina 3) e sostituirlo con uno dello stesso tipo (15 A).

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di spedire il prodotto alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento. Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

N. art.:	2221300001
Tensione di esercizio:	12 Volt CC
Corrente assorbita:	max. 11 A (a seconda del dispositivo di comando del veicolo)
Fusibile del veicolo:	15 A
Temperatura di esercizio:	da -30 °C a +80 °C
Dimensioni (L x P x H) in mm	94 x 87 x 38
Omologazioni	

Con riserva di versioni successive e di modifiche conformi alle evoluzioni tecniche, nonché di variazioni nella consegna.

Lees deze aanwijzing voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar ze. Geef de aanwijzing bij doorverkoop van het toestel door aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Veiligheids- en montage-instructies	29
2	Omvang van de levering	30
3	Reglementair gebruik	30
4	Technische beschrijving	30
5	MagicTouch monteren	30
6	MagicTouch elektrisch aansluiten	31
7	MagicTouch instellen	33
7	MagicTouch instellen	33
8	Zekering vervangen	33
10	Afvoer	33
11	Technische gegevens	33

1 Veiligheids- en montage-instructies

Leef de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant en het garagebedrijf na!

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door:

- montagefouten,
- schade aan het toestel door mechanische invloeden en overspanningen,
- veranderingen aan het toestel zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- gebruik voor andere toepassingen dan die in de aanwijzing beschreven.



Let op!

In verband met kortsluitingsgevaar moet voor werkzaamheden aan het elektrisch systeem van het voertuig altijd de minpool worden losgekoppeld. Bij voertuigen met een extra accu moet ook daar de minpool worden losgekoppeld.



Let op!

Ontoereikende leidingverbindingen kunnen tot gevolg hebben dat door kortsluiting

- kabelbranden ontstaan,
- de airbag wordt geactiveerd,
- elektronische besturingsinrichtingen worden beschadigd,
- elektrische functies uitvallen (knipperlicht, remlicht, claxon, contact, licht).

Bij het loskoppelen van de minpool van de accu verliezen alle vluchtige geheugens van de elektronica voor comfortvoorzieningen de opgeslagen data.

2 Omvang van de levering

- Elektronicamodule
- Aansluitkabel
- Afsluitdiode
- Gebruiksaanwijzing
- Bevestigingsmateriaal

3 Reglementair gebruik

MagicTouch TFL100 (art.-nr. 2221300001) is een regelingssysteem voor het dagrijlicht met automatische bediening van het dimlicht.

4 Technische beschrijving

MagicTouch TFL100 breidt de verlichting van uw voertuig uit met twee functies:

- Dagrijlicht-functie
Het dimlicht brandt steeds bij ingeschakelde ontsteking.
- Coming Home-functie
Na het uitschakelen van de ontsteking blijft het dimlicht gedurende een instelbare tijd (0 tot 120 s) aan en gaat daarna automatisch uit.

MagicTouch TFL100 is alleen bij **uitgeschakelde** lichtscheidelaar geactiveerd. Als u het standlicht of dimlicht handmatig inschakelt, wordt het licht niet automatisch uitgeschakeld.

Het toestel is beveiligd door een zekering tegen kortsluiting en overbelasting.

5 MagicTouch monteren

Neem bij de keuze van de montageplaats de volgende instructies in acht:

- Monteer de elektronicamodule
 - **niet** op plaatsen met grote hitteontwikkeling of vocht,
 - **niet** in de motorruimte,
 - **niet** in de buurt van onderdelen waar hoogspanning op staat,
 - **niet direct** bij luchtuitstromers.
- Gebruik indien mogelijk aanwezige boringen in het voertuig.
- Let op de lengte van de aansluitkabel (ca. 1,2 m).
- U kan de electronicamodule met de plakbanden (aan de onderzijde) bevestigen of de bijgeleverde schroeven en veerringen gebruiken.



Let op!

Controleer voor het boren altijd of er aan de achterkant genoeg ruimte is, om schade te vermijden.

- Kies een geschikte montageplaats onder het dashboard.
- Monteer de elektronicamodule provisorisch op de gekozen positie.
Bevestig de elektronicamodule **niet**, vooraleer u de kabelgeleiding heeft vastgelegd.
- Als u klaar bent met het leggen van de kabels, bevestigt u de module op de gekozen positie.

6 MagicTouch elektrisch aansluiten

6.1 Algemene instructies voor het aanleggen van kabels



Instructie

Niet vakkundig gelegde of verbonden kabels leiden steeds weer tot storingen of beschadigingen van onderdelen. Het correcte aanleggen en verbinden van kabels is een voorwaarde voor een duurzame en storingsvrije werking van de later aangebouwde onderdelen.

Neem daarom de volgende instructies in acht:

- Houd bij het aanleggen van de kabels altijd voldoende afstand tot hete en bewegendes voertuigonderdelen (uitlaatpijpen, aandrijfassen, dynamo, ventilatoren, verwarming etc.) om beschadigingen aan de kabel te vermijden.
- Let er bij het leggen van de kabels op dat deze
 - niet te zeer worden geknikt of verdraaid,
 - niet langs randen schuren,
 - niet zonder bescherming door openingen met scherpe kanten worden gelegd.
- Gebruik voor de doorvoer van de aansluitkabels indien mogelijk originele doorvoeren of andere doorvoermogelijkheden, zoals bijv. bekledingsranden, ventilatioeroosters of blinde schakelaars. Als er geen doorvoeren aanwezig zijn, moet u voor de betreffende kabels bijbehorende gaten boren. Controleer van tevoren of er voldoende ruimte is voor de boor aan de achterkant.
- Bescherm iedere doorvoer d.m.v. geschikte maatregelen tegen het binnendringen van water, bijv. door de kabel met afdichtingspasta aan te brengen en door de kabel en de doorvoertule in te spuiten met afdichtingspasta.
- Borg de kabels tegen mechanische belasting met kabelverbinders of isolatieband, bijv. aan de aanwezige leidingen.

6.2 MagicTouch aansluiten

- Steek de aansluitkabel in de contactdoos aan de behuizing.
- Sluit MagicTouch conform het schakelschema (afb. **1**, pag. 3) aan:

Legenda

Pos.	Verklaring
A	Voertuig-lichtschakelaar
B	bijgeleverde afsluitdiode
C	Contact
D	Klem 50
E	Dimlicht
F	Standlicht links
G	Standlicht rechts
H	Dashboardverlichting
J	Standlicht reserve
K	Stekker van de aansluitkabel

Bedekking van de stekker:

PIN	Kabelkleur	Verklaring
1	wit	Aansluiting dimlicht
2	oranje	Aansluiting klem 15 (ontsteking)
3	groen	Aansluiting klem 50 (starten)
4	groen	Aansluiting standlicht-uitschakeling
5	zwart	Massa
6	geel	Aansluiting dashboardverlichting
7	rood	Accu +12 V
8	geel	Aansluiting standlicht rechts
9	geel	Aansluiting standlicht links
10	geel	Aansluiting standlicht reserve

7 MagicTouch instellen

- Stel de duur van de Coming Home-functie als volgt in (afb. 2, pag. 3):
 - draai de regelaar (1) met een schroevendraaier richting „max.” om de duur tot op 120 s in te stellen.
 - Draai de regelaar richting „min.” om de duur te verkorten.
 - Draai de regelaar tot aan de aanslag richting „min.” om de Coming Home-functie uit te zetten.

8 Zekering vervangen

- Trek de defecte zekering (afb. 2 2, pagina 3) eruit en vervang ze door een gelijkwaardige (15 A).

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, stuur het dan naar het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of naar uw speciaalzaak. Voor de afhandeling van de reparatie of garantieclaim dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycleren.



Als u het toestel definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

11 Technische gegevens

Art.-nr.:	2221300001
Bedrijfsspanning:	12 volt DC
Stroomverbruik:	max. 11 A (afhankelijk van de voertuigeigen lichtschakeling)
Toestelzekering:	15 A
Bedrijfstemperatuur:	–30 °C tot +80 °C
Afmetingen (l x b x h) in mm	94 x 87 x 38
Certificaties	

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du videregiver apparatet.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerheds- og installationshenvvisninger	34
2	Leveringsomfang	35
3	Korrekt brug	35
4	Teknisk beskrivelse	35
5	Montering af MagicTouch	35
6	Elektrisk tilslutning af MagicTouch	36
7	Indstilling af MagicTouch	38
7	Indstilling af MagicTouch	38
8	Udskiftning af sikringen.	38
10	Bortskaffelse	38
11	Tekniske data	38

1 Sikkerheds- og installationshenvvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Monteringsfejl
- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på apparatet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



Vigtigt!

Afbryd på grund af faren for kortslutning altid minuspolen før arbejder på køretøjs el-system.

Ved køretøjer med ekstra batteri skal du også afbryde minuspolen på dette batteri.



Vigtigt!

Utilstrækkelige ledningsforbindelser kan føre til, at en kortslutning

- fører til kabelbrand,
- udløser airbaggen,
- beskadiger elektroniske styreanordninger,
- forårsager, at elektriske funktioner svigter (blinklys, bremselys, horn, tænding, lys).

Når batteriets minuspol afbrydes, mister alle komfortelektronikkens flygtige lagre de gemte data.

2 Leveringsomfang

- Elektronikmodul
- Tilslutningskabel
- Spærrediode
- Betjeningsvejledning
- Fastgørelsesmateriale

3 Korrekt brug

MagicTouch TFL100 (art.nr. 2221300001) er en dagkørelsstyring til automatisk tænding af nærlyset.

4 Teknisk beskrivelse

MagicTouch TFL100 supplerer køretøjets belysning med to funktioner:

- Dagkørelsfunktion
Nærlyset lyser altid, når tændingen er slået til.
- Coming home-funktion
Når tændingen er slået, forbliver nærlyset tændt i et indstilleligt tidsrum (0 til 120 sek.) og slukker derefter automatisk.

MagicTouch TFL100 er kun aktiveret, når lyskontakten er **slukket**. Hvis positionslyset eller nærlyset tændes manuelt, slukkes lyset ikke automatisk.

Apparatet er sikret mod kortslutning og overbelastning med en sikring.

5 Montering af MagicTouch

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved valg af monteringssted:

- Monter elektronikmodulet under følgende betingelser:
 - **Ikke** på steder, hvor der opstår kraftig varme eller fugt.
 - **Ikke** i motorrummet.
 - **Ikke** i nærheden af komponenter, der leder højspænding.
 - **Ikke lige** ved luftdyserne.
- Anvend så vidt muligt eksisterende huller i køretøjet.
- Vær opmærksom på tilslutningskablets længde (ca. 1,2 m).
- Du kan fastgøre elektronikmodulet med klæbestrimlerne (på undersiden) eller anvende de vedlagte skruer og fjederringe.



Vigtigt!

Før du borer, skal du altid kontrollere, om der er fri gennemgang der, hvor boret kommer ud, så skader undgås.

- Vælg et egnet monteringssted under instrumentbrættet.
- Montér elektronikmodulet provisorisk i den valgte position.
Fastgør **ikke** elektronikmodulet, før du har fastlagt kabelføringen.
- Fastgør modulet på den valgte position, når kabelføringen er afsluttet.

6 Elektrisk tilslutning af MagicTouch

6.1 Generelle henvisninger til kabelføringen



Bemærk

Kabelføringer og kabelforbindelser, der ikke er korrekte, fører igen og igen til fejlfunktioner på eller beskadigelser på komponenter. En korrekt kabelføring og kabelforbindelse er grundforudsætningen for, at de monterede komponenter fungerer konstant og fejlfrit.

Overhold derfor følgende henvisninger:

- For at undgå, at kablet beskadiges, skal der altid være tilstrækkelig afstand til dele på køretøjet, der er varme eller bevæger sig (udstødningsrør, drivakslar, dynamo, ventilatorer, varmeapparater osv.).
- Når kablerne trækkes, skal det sikres, at de
 - ikke knækkes eller snos kraftigt,
 - ikke skurer mod kanter,
 - ikke trækkes uden beskyttelse mod gennemføringer med skarpe kanter.
- Anvend originale gennemføringer eller andre gennemførmuligheder, f.eks. beklædningskanter, ventilationsgitter eller blindstik, til gennemføringen af tilslutningskablerne. Hvis der ikke findes gennemføringer, skal du bore huller til de pågældende kabler. Kontrollér først, om der er tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Beskyt hver gennemføring mod indtrængende vand ved hjælp af egnede forholdsregler, f.eks. ved at isætte kablet med tætningsmasse og ved at sprøjte tætningsmasse på kablet og gennemføringsmuffen.
- Sørg for at sikre kablerne mod mekanisk belastning ved hjælp af kabelbindere eller isoleringsbånd, f.eks. på eksisterende ledninger.

6.2 Tilslutning af MagicTouch

- Sæt tilslutningskablet i bøsningen på kabinettet.
- Tilslut MagicTouch i henhold til strømskemaet (fig. 1, side 3).

Forklaring

Pos.	Forklaring
A	Køretøjets lyskontakt
B	Vedlagt spærrediode
C	Tænding
D	Klemme 50
E	Nærlys
F	Positionslys i venstre side
G	Positionslys i højre side
H	Instrumentbrætbelysning
J	Positionslys reserve
K	Tilslutningskablets stik

Stikkets belægning:

Stikben	Kabelfarve	Forklaring
1	Hvid	Tilslutning nærlys
2	Orange	Tilslutning klemme 15 (tænding)
3	Grøn	Tilslutning klemme 50 (start)
4	Grøn	Tilslutning nærlys-frakobling
5	Sort	Stel
6	Gul	Tilslutning instrumentbelysning
7	Rød	Batteri +12 V
8	Gul	Tilslutning positionslys i højre side
9	Gul	Tilslutning positionslys i venstre side
10	Gul	Tilslutning positionslys reserve

7 Indstilling af MagicTouch

- Indstil tiden for coming-home-funktionen på følgende måde (fig. 2, side 3):
 - Drej reguleringen (1) i retning af „max.“ med en skruetrækker for at indstille tiden indtil 120 sek.
 - Drej reguleringen i retning af „min.“ for at forkorte tiden.
 - Drej reguleringen i retning af „min.“ indtil anslag for at frakoble coming-home-funktionen.

8 Udskiftning af sikringen

- Træk den defekte sikring (fig. 2, side 3) ud, og udskift den med en af samme værdi (15 A).

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du sende det til producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller til din forhandler. Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

Art.nr.:	2221300001
Driftsspænding:	12 volt DC
Strømforbrug:	maks. 11 A (afhængigt af køretøjets lyskredsløb)
Apparatets sikring:	15 A
Driftstemperatur:	-30 °C til +80 °C
Mål (B x L x H) i mm	94 x 87 x 38
Godkendelser	

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Säkerhets- och installationsanvisningar	39
2	Leveransomfattning	40
3	Ändamålsenlig användning.	40
4	Teknisk beskrivning	40
5	Montera MagicTouch	40
6	Elektrisk anslutning av MagicTouch	41
7	Ställa in MagicTouch	43
7	Ställa in MagicTouch	43
8	Byta säkring	43
10	Avfallshantering	43
11	Tekniska data	43

1 Säkerhets- och installationsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. följande:

- monteringsfel,
- skador på systemet, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning,
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren,
- ej ändamålsenlig användning.



Observera!

Koppla alltid från minuspolen i fordonets elsystem innan några arbeten utförs annars finns risk för kortslutning.
Om fordonet har ett extra batteri måste minuspolen kopplas bort även på detta.



Observera!

Ej korrekt utförda anslutningar kan leda till kortslutning, som

- kan förorsaka kabelbrand,
- kan utlösa krockkudden,
- kan skada den elektroniska styrutrustningen,
- kan leda till att elektriska komponenter slutar fungera (blinkers, bromsljus, signalhorn, tändning, lyse).

När batteriets minuspol kopplas bort försvinner all data ur komfortelektronikens flyktiga minnen.

2 Leveransomfattning

- Elektronikmodul
- Anslutningskabel
- Spärrdiod
- Bruksanvisning
- Fastsättningsmaterial

3 Ändamålsenlig användning

MagicTouch TFL100 (artikelnummer 2221300001) är en kontrollmodul för automatisk styrning av halvljuset.

4 Teknisk beskrivning

MagicTouch TFL100 ger fordonets belysningssystem två nya funktioner:

- Halvljusfunktion
Halvljuset lyser alltid när tändningen är påslagen.
- Coming home-funktion
När tändningen har slagits av förblir halvljuset påslaget under en inställbar tid (0 till 120 sekunder) och släcks sedan automatiskt.

MagicTouch TFL100 är endast aktiverad när ljusreglaget är **avstängt**. Om parkeringsljuset/positionsljuset eller halvljuset slås på manuellt aktiveras inte halvljuset automatiskt.

Apparaten har en säkring som skyddar mot kortslutning och överbelastning.

5 Montera MagicTouch

Beakta följande anvisningar vid monteringen:

- Elektronikmodulen ska
 - **inte** monteras på ställen där det kan bli mycket varmt eller fuktigt,
 - **inte** monteras i motorrummet,
 - **inte** monteras i närheten av högspänningsförande delar,
 - **inte monteras direkt** intill luftmunstycken.
- Använd befintliga borrhål i fordonet om det är möjligt.
- Beakta längden på anslutningskabeln (ca 1,2 m).
- Skruva fast elektronikmodulen med medföljande skruvar och fjädderingar eller använd tejprensorna (på undersidan).



Observera!

Innan borrhningar görs: kontrollera att inga delar kan skadas/är i vägen.

- Välj en lämplig monteringsplats under instrumentbrädan.
- Montera elektronikmodulen provisoriskt på valt ställe.
Sätt **inte** fast elektronikmodulen förrän kabeldragningen har bestämts.
- Fäst modulen på valt ställe efter kabeldragningen.

6 Elektrisk anslutning av MagicTouch

6.1 Allmänna anvisningar om kabeldragning



Anvisning

Ej fackmässig kabeldragning och kabelanslutning leder ofta till felaktiga funktioner eller skador på komponenterna. Korrekt kabeldragning och anslutning är en nödvändig förutsättning för att komponenterna ska fungera felfritt och länge.

Beakta därför följande anvisningar:

- Drag inte kablar tätt intill heta och/eller rörliga delar (avgasrör, drivaxlar, generator, fläkt, värmeaggregat osv); kablar kan skadas.
- Beakta, när kablar dras, att
 - de inte böjs eller vrids för mycket,
 - de inte skaver mot kanter,
 - skydd används om de dras genom genomföringar med vassa kanter.
- Använd om möjligt originalgenomföringar eller andra genomföringar som t.ex. fogar, ventilationsgaller eller oanvända anslutningar för anslutningskablar. Om det inte finns lämpliga genomföringar måste man borra hål för kablar. Kontrollera först att det finns tillräckligt mycket plats för borrarpeten.
- Skydda borrhålen så att det inte kan komma in vatten, t.ex. genom att sätta in kabeln med tätningsmassa och spruta tätningsmassa på kabeln och genomföringen.
- Skydda kablar mot mekanisk belastning genom kabelband eller isoleringsband, t.ex. på befintliga ledningar.

6.2 Ansluta MagicTouch

- Anslut anslutningskabeln till uttaget på modulens hölje.
- Anslut MagicTouch enligt kopplingsschemat (bild **1**, sida 3).

Teckenförklaring

Pos. Förklaring

A	Fordonets ljusreglage
B	Medföljande spärrdiöd
C	Tändning
D	Plint 50
E	Halvljus
F	Vänster parkeringsljus
G	Höger parkeringsljus
H	Instrumentbelysning
J	Parkeringsljus reserv
K	Anslutningskabelns kontakt

Kontaktens stift:

PIN	Kabelfärg	Förklaring
1	Vit	Anslutning halvljus
2	Orange	Anslutning plint 15 (tändning)
3	Grön	Anslutning plint 50 (start)
4	Grön	Anslutning avstängning halvljus
5	Svart	Jord
6	Gul	Anslutning instrumentbelysning
7	Röd	Batteri +12 V
8	Gul	Anslutning höger parkeringsljus
9	Gul	Anslutning vänster parkeringsljus
10	Gul	Anslutning parkeringsljus reserv

7 Ställa in MagicTouch

- Ställa in tiden för coming home-funktionen (bild **2**, sida 3):
 - Vrid, med hjälp av en skruvmejsel, reglaget (1) i riktning "max." för att ställa in upp till 120 sekunder.
 - Vrid reglaget i "min."-riktningen för att ställa in en kortare tid.
 - Vrid reglaget så långt det går i "min."-riktningen för att stänga av coming home-funktionen.

8 Byta säkring

- Dra ut den trasiga säkringen (bild **2**, sida 3) och byt ut den mot en ny säkring med samma värde (15 A).

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: skicka den till tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se monterings- och bruksanvisningens baksida) eller till återförsäljaren. Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamerationsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

Artikel-nr:	2221300001
Driftspänning:	12 volt DC
Strömbehov:	max. 11 A (beroende på fordonets belysningsystem)
Apparatens säkring:	15 A
Drifttemperatur:	-30 °C till +80 °C
Mått (B x L x H) i mm	94 x 87 x 38
Godkännanden	

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålls.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Råd om sikkerhet og montering	44
2	Leveringsomfang	45
3	Tiltent bruk	45
4	Teknisk beskrivelse	45
5	Montering av MagicTouch	45
6	Koble til MagicTouch elektrisk	46
7	Stille inn MagicTouch	48
7	Stille inn MagicTouch	48
8	Bytte sikring	48
10	Deponering	48
11	Tekniske data	48

1 Råd om sikkerhet og montering

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Montasjefeil,
- Skader på apparatet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger,
- Endringer på apparatet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten,
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen.



Merk!

På grunn av kortslutningsfaren må man alltid koble fra minuspolen før man utfører arbeid på kjøretøyets elektronikk.

På kjøretøy med hjelpebatteri må man også koble fra minuspolen på dette.



Merk!

Feil på ledningsforbindelser kan føre til at det på grunn av kortslutning oppstår

- kabelbrann,
- at kollisjonsputen utløses,
- at de elektroniske styreanordningene blir skadet,
- at elektriske funksjoner faller ut (blinklys, bremselys, horn, tenning, lys).

Ved frakobling av minuspolen til batteriene mister alle flyktige minner i komfortelektronikken de lagrede dataene.

2 Leveringsomfang

- Elektronikkmodul
- Tilkoblingskabel
- Sperrediode
- Bruksanvisning
- Festemateriell

3 Tiltentk bruk

MagicTouch TFL100 (Art.-Nr. 2221300001) er en kjørelsstyring for automatisk tilkobling av nærlysene.

4 Teknisk beskrivelse

MagicTouch TFL100 utvider belysningen på ditt kjøretøy med to funksjoner:

- Kjørelsfunksjon
Nærlyset lyser alltid når tenningen står på.
- Coming Home-funksjon
Etter frakobling av tenningen blir nærlyset stående på i en stillbar periode (0 til 120 s) og slukker deretter automatisk.

MagicTouch TFL100 er bare aktivert når lysbryteren er **slått av**. Hvis du slår på parkeringslyset eller nærlyset, blir ikke lyset slått av automatisk.

Apparatet er sikret mot kortslutning og overbelastning av en sikring.

5 Montering av MagicTouch

Pass på følgende ved valg av montasjested:

- Monter elektronikkmodulen
 - **ikke** på steder hvor det blir svært varmt eller fuktig,
 - **ikke** i motorrommet,
 - **ikke** i nærheten av høyspenningsførende komponenter,
 - **ikke direkte** på ventilasjonsdyser.
- Bruk eksisterende borer i kjøretøyet så langt det er mulig.
- Vær oppmerksom på tilkoblingskabelens lengde (ca. 1,2 m).
- Du kan feste elektronikkmodulen med klebebåndet (på undersiden) eller bruke de vedlagte skruene og fjæringene.



Merk!

Før boringen må du alltid kontrollere at det er klaring på utløpssiden for å unngå skader.

- Velg et egnet montasjested under dashbordet.
- Monter elektronikkmodulen provisorisk på det valgte stedet.
Fest **ikke** elektronikkmodulen før du har bestemt deg hvor kablen skal legges.
- Når kablingen er ferdig, fester du modulen på valgt sted.

6 Koble til MagicTouch elektrisk

6.1 Generelle råd om kabellegging



Tips

Kabellegging og kabelforbindelser som ikke er utført fagmessig, fører ofte til feil-funksjoner eller skader på komponenter. Korrekt kabellegging og kabelforbin-delse er den viktigste forutsetningen for varig og feilfri funksjon til ettermonterte komponenter.

Følg derfor disse rådene:

- Ved legging av kabel må du alltid holde tilstrekkelig avstand til varme og bevegelige deler på kjøretøyet (eksosrør, drivakslinger, dynamoer, vifter, oppvarming osv.) for å unngå skader på kablen.
- Ved legging av kablene må du passe på at disse
 - ikke blir knekt eller deformert,
 - ikke gnir på kanter,
 - ikke legges uten beskyttelse gjennom gjennomføringer som har skarpe kanter.
- For å føre gjennom tilkoblingskabelen bruker du originalgjennomføringer eller andre gjennomføringsmuligheter, som f.eks. panelkanter, luftegitter eller blindbryter. Hvis det ikke finnes noen gjennomføringer tilgjengelig, må du bore hull for de aktuelle ka-blene. Se etter på forhånd om det er nok plass til at boret kan komme ut.
- Beskytt alle gjennomføringer mot inntrenging av vann, f. eks. ved å sprøyte kablen og gjennomføringsnippelen med tetningsmasse.
- Sikre kablen mot mekanisk belastning med kabelinnføringer eller isolasjonsbånd, f. eks. på eksisterende ledninger.

6.2 Koble til MagicTouch

- Stikk tilkoblingskabelen i støpselet på kapslingen.
- Koble til MagicTouch iht. koblingsskjemaet (fig. 1, side 3).

Tegnforklaring

Pos.	Forklaring
------	------------

A	Kjøretøy lysbryter
B	Medfølgende sperrediode
C	Tenning
D	Klemme 50
E	Nærlys
F	Parkeringslys venstre
G	Parkeringslys høyre
H	Dashbordbelysning
J	Parkeringslys reserve
K	Plugg på tilkoblingskabelen

Belegg på pluggen:

PIN	Kabelfarge	Forklaring
1	Hvit	Tilkobling nærlys
2	Oransje	Tilkobling klemme 15 (tenning)
3	Grønn	Tilkobling klemme 50 (startprosedyre)
4	Grønn	Tilkobling parkeringslys-utkobling
5	Svart	Jord
6	Gult	Tilkobling dashbordbelysning
7	Rød	Batteri +12 V
8	Gult	Tilkobling parkeringslys høyre
9	Gult	Tilkobling parkeringslys venstre
10	Gult	Tilkobling parkeringslys reserve

7 Stille inn MagicTouch

- Still inn varigheten til Coming Home-funksjonen som følger (fig. 2, side 3):
 - Vri regulatoren (1) med en skrutrekker i retning «maks» for å øke varigheten opptil 120 s.
 - Vri regulatoren i retning «min.» for å redusere varigheten.
 - Vri regulatoren i retning «min.» så langt det går for å slå av Coming Home-funksjonen.

8 Bytte sikring

- Trekk ut den defekte sikringen (fig. 2 2, side 3) og erstatt denne med en tilsvarende sikring (15 A).

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler. Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske data

Art.nr.:	2221300001
Driftsspenning:	12 volt DC
Strømforbruk:	maks. 11 A (avhengig av kjøretøyets egen lystilkobling)
Apparatsikring:	15 A
Driftstemperatur:	–30 °C til +80 °C
Mål (B x L x H) i mm	94 x 87 x 38
Godkjenninger	

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	49
2	Toimituskokonaisuus	50
3	Määräysten mukainen käyttö	50
4	Tekninen kuvaus.	50
5	MagicTouchin asennus.	50
6	MagicTouchin sähköinen liittäminen.	51
7	MagicTouchin säätäminen	53
7	MagicTouchin säätäminen	53
8	Sulakkeen vaihtaminen.	53
10	Jätehuolto	53
11	Tekniset tiedot	53

1 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattiipiirin antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta seuraavista syistä johtuvista vaurioista:

- asennusvirhe,
- laitteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot,
- laitteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset,
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.



Huomio!

Irrota akun miinusnapa oikosulkuvaaran takia aina ennen ajoneuvo-elektroniikkaan liittyviä töitä.
Jos ajoneuvossa on lisäakku, myös sen miinusnapa täytyy irrottaa.



Huomio!

Riittämättömät johtimet voivat aiheuttaa oikosulun, jonka takia

- syntyy johtopaloja,
- turvatyyny (airbag) laukeaa,
- elektroniset ohjauslaitteistot vahingoittuvat,
- sähköiset toiminnot lakkaavat toimimasta (vilkku, jarruvalo, äänimerkki, sytytys, valot).

Kun akun miinusnapa irrotetaan, kaikista mukavuuselektroniikan sähköisistä muisteista häviää niihin tallennetut tiedot.

2 Toimituskokonaisuus

- Elektroniikkamoduuli
- Liitäntäjohto
- Estodiodi
- Käyttöohje
- Kiinnitysmateriaali

3 Määräysten mukainen käyttö

MagicTouch TFL100 (tuotenro 2221300001) on päiväajovalojen ohjaus, jolla ohjataan lähivaloja automaattisesti lähivaloja.

4 Tekninen kuvaus

MagicTouch TFL100 laajentaa ajoneuvosi valaistusta kahdella toiminnolla:

- Päiväajovalotoiminto
Lähivalot palavat aina kun virta on päällä.
- Coming Home -toiminto
Kun sammutat virran, lähivalot palavat vielä säädetyin ajan (0–120 s) ja sammuvat sen jälkeen automaattisesti.

MagicTouch TFL100 on aktivoitu ainoastaan kun valokytkin on **pois päältä**. Kun kytket manuaalisesti seisontavalot tai lähivalot päälle, valo ei sammu automaattisesti.

Laite on suojattu sulakkeella oikosulkua ja ylikuormitusta vastaan.

5 MagicTouchin asennus

Noudata asennuspaikkaa valitessasi seuraavia ohjeita:

- Elektroniikkamoduulin asennus
 - ei paikkoihin, jotka kuumenevat tai kostuvat voimakkaasti,
 - ei moottoritilaan,
 - ei lähelle korkeajännitettä johtavia rakenneosia,
 - ei **suoraan** ilmasuuttimien viereen.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan ajoneuvossa valmiina olevia reikiä.
- Huomaa liitäntäjohtoon pituus (noin 1,2 m).
- Voit kiinnittää elektroniikkamoduulin liimanauhoilla (alapuolella) tai käyttää oheisia ruuveja ja jousiprikkoja.



Huomio!

Tarkasta aina ennen poraamista, että ulostulopuoli on esteetön, ettet vauriota mitään.

- Valitse sopiva asennuspaikka kojelaudan alapuolella.
- Asenna elektroniikkamoduuli valitsemaasi paikkaan väliaikaisesti.
Älä kiinnitä elektroniikkamoduulia ennen kuin olet määritellyt johtojen paikat.
- Kiinnitä moduuli valitsemaasi paikkaan sähköjohtojen asennuksen jälkeen.

6 MagicTouchin sähköinen liittäminen

6.1 Yleisiä ohjeita johtojen vetämiseen



Ohje

Epäasianmukaiset johtoyhteydet ja -liitokset johtavat yhä uudelleen virhetoimintoihin ja rakenneosien vaurioitumiseen. Johtojen asianmukainen vetäminen ja liittäminen on varusteosien jatkuvan ja virheettömän toiminnan perusedellytys.

Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Johtojen vioittumisen välttämiseksi säilytä johtoja vetäessäsi aina riittävä etäisyys ajoneuvon kuumiin ja liikkuviin osiin (pakoputki, vetoakselit, laturi, tuuletin, lämmitin jne.).
- Huolehdi ennen johtojen vetämistä siitä, että ne
 - eivät ole voimakkaasti taitteella tai kierteellä,
 - eivät hankaa reunoihin,
 - eivät kulje suojaamattomina teräväreunaisista rei'istä.
- Käytä liitäntäjohtojen läpiviemiseen mahdollisuuksien mukaan alkuperäisiä läpivientipaikkoja tai muita läpivientimahdollisuuksia, kuten esim. verhouksen reunoja, tuuletusritilöitä tai puuttuvien kytkinten peitelevyjä. Jos läpivientipaikkoja ei ole, sinun täytyy porata kyseisiä johtoja vastaavat reiät. Katso etukäteen, että porausreiän toisella puolella on riittävästi tilaa.
- Suojaa jokainen reikä sopivin keinoin vesivahingoilta, esim. asettamalla johto tiivistysmassan kanssa paikalleen ja suihkuttamalla johto ja läpivientiholkki tiivistysmassalla.
- Kiinnitä johdot mekaanisen kuormituksen estämiseksi johtositeillä tai eristysnauhalta, esim. ajoneuvossa jo oleviin johtoihin.

6.2 MagicTouchin liittäminen

- Työnnä liitäntäjohto rungon liittimeen.
- Liitä MagicTouch kytkentäkaavion mukaisesti (kuva 1, sivulla 3).

Selitys

Kohde	Selitys
A	Ajoneuvon valokytkin
B	Mukana toimitettu estodiodei
C	Virta
D	Liitin 50
E	Lähivalo
F	Seisontavalon vasen
G	Seisontavalon oikea
H	Kojelaudan valaistus
J	Seisontavalon varalla
K	Liitäntäjohtoon pistoke

Pistokkeen varaukset.

PIN	Johtoväri	Selitys
1	valkoinen	Liitäntä lähivalo
2	oranssi	Liitäntä liitin 15 (virta)
3	vihreä	Liitäntä liitin 50 (käynnistys)
4	vihreä	Liitäntä seisontavalon-poiskytkentä
5	musta	Maa
6	keltainen	Liitäntä kojelaudan valaistus
7	punainen	Akku +12 V
8	keltainen	Liitäntä seisontavalon oikealla
9	keltainen	Liitäntä seisontavalon vasemmalla
10	keltainen	Liitäntä seisontavalon varalla

7 MagicTouchin säätäminen

- Säädä Coming Home -toiminnon kesto seuraavasti (kuva **2**, sivulla 3):
 - Käännä säädintä (1) ruuvimeisselillä suuntaan "max" säätääksesi keston 120 sekuntiin asti.
 - Käännä säädintä suuntaan "min" lyhentääksesi kesto.
 - Käännä säädintä loppuun asti suuntaan "min" poistaaksesi Coming Home -toiminnon käytöstä.

8 Sulakkeen vaihtaminen

- Irrota viallinen sulake (kuva **2**, sivulla 3) ja aseta paikalle samankaltainen (15 A).

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, lähetä se maasi valmistajan toimipisteeseen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai omalle ammatti-kauppiasillesi. Korjaus- ja takuukäsittelyä varten sinun tulee lähettää mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.

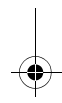
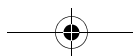
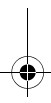
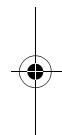
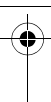


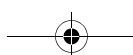
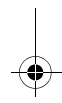
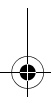
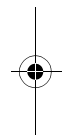
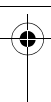
Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasi luona.

11 Tekniset tiedot

Tuotenumero:	2221300001
Käyttöjännite:	12 volttia DC
Virrankulutus:	kork. 11 A (riippuu ajoneuvon omasta valokytkenästä)
Laittevarmistus:	15 A
Käyttölämpötila:	-30 °C – +80 °C
Mitat (L x P x K) mm:	94 x 87 x 38
Hyväksynnät	

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.





Dometic GROUP

(D) Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · ☎ +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@waeco.de · Internet: www.waeco.de

Europe

(A) Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@waeco.at

(CH) Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@waeco.ch

(DK) Dometic Denmark A/S
Tværvej 2
DK-6640 Lunderskov
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@waeco.dk

(E) WAECO Ibérica S.A.
Cami del Mig, 106
Poligono Industrial Les Corts
E-08349 Cabrera de Mar
(Barcelona)
☎ +34 93 7502277
☎ +34 93 7500552
Mail: info@waeco.es

(F) WAECO Distribution SARL
ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Pailly
☎ +33 3 44633500
☎ +33 3 44633518
Mail: info@waeco.fr

(FIN) Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: waeco@waeco.fi

(I) WAECO Italcold SRL
Via dell'Industria, 4/0
I-40012 Calderara di Reno (BO)
☎ +39 051 4148411
☎ +39 051 4148412
Mail: sales@waeco.it

(N) Dometic Norway AS
Leif Weldingsvei 16
N-3208 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@waeco.no

(NL) Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

(S) Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
(Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@waeco.se

(UK) WAECO UK Ltd.
Dorset DT2 8LY · Unit G1
Roman Hill Business Park
UK-Broadmayne
☎ +44 1305 854000
☎ +44 1305 854288
Mail: sales@waeco.co.uk

Overseas + Middle East

(AUS) WAECO Pacific Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@waeco.com.au

(HK) WAECO Impex Ltd.
Suites 3210-12 · 32/F · Tower 2
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
Hong Kong
☎ +852 24632750
☎ +852 24639067
Mail: info@waeco.com.hk

(ROC) WAECO Impex Ltd.
Taipei Office
2 FL-3 No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
☎ +886 2 27014090
☎ +886 2 27060119
Mail: marketing@waeco.com.tw

(UAE) WAECO Middle East FZCO
R/A 8, SD 6
Jebel Ali, Dubai
☎ +971 4 8833858
☎ +971 4 8833868
Mail: waeco@emirates.net.ae

3.03.05.01628 11/2007

 **www.waeco.com**